

# Kartlegging av private tolketjenester i 2017



Velkommen til årets undersøkelse av de private tolketjenester i 2017. Statistikken for 2016 har gjennom Årsrapporten for 2016 fått mye oppmerksomhet og vært nyttig for å synliggjøre det store bidraget fra private tolkevirksomheter.

NHO Service og Handel og IMDi samarbeider om å utarbeide en felles statistikk for tolketjenester. NHO Service og Handel innhenter, analyserer og anonymiserer data fra de private aktørene og deler anonymisert data med IMDi. Funnene vil inngå i en felles rapport. I denne rapporten vil svarene du oppgir bli anonymisert. Den eneste informasjonen som vil være tilgjengelig for andre er om din virksomhet har mottatt og besvart undersøkelsen.

Vi ønsker at dere oppgir så presise data som mulig. Dersom spørsmål oppleves som ikke relevant eller dere ikke har nødvendig data, kan dere hoppe over disse spørsmålene. Det kan være nyttig å ha sett på undersøkelsen før du går i gang, slik at du har dataene du trenger for å svare tilgjengelig. Undersøkelsen kan sees som PDF her. Vær oppmerksom på at spørsmålsnummeringen ikke er riktig i denne oversikten. Vi håper du vil dele din kunnskap om tolkefeltet med oss og ta deg tid til å besvare spørreskjemaet. Fristen for å svare er **tirsdag 6. februar**.

Har du spørsmål til undersøkelsen? Ta kontakt med Linn Pettersen [lpe@nhosh.no](mailto:lpe@nhosh.no) tlf. 91327432. På forhånd tusen takk for at du svarer og bidrar til mer kunnskap om behovet for tolk, bruken av tolk og de privates bidrag.

## Spørsmål om virksomheten

---

1) Navn på virksomheten:

2) Hva er din virksomhets omsetning fra tolketjenester?



## Spørsmål om tolker

---

3) Hvor mange tolker har tatt oppdrag for din virksomhet i 2017?

4) Hvor mange av disse tolkene står oppført i Nasjonalt tolkeregister? Noter antall.



### Spørsmål om tolkeoppdrag

---

5) Hvor mange tolkeoppdrag leverte din virksomhet i 2017?

6) Har din virksomhet teknologi og kompetanse til å tilby skjermtolking?

Ja

Nei

---

7) Hvor mange oppdrag ble levert med:

Fjerntolk (telefon):

Fjerntolk (skjerm):

Fremmøte (inkludert konferanse):

8) Hvor mange av oppdragene i 2017 ble utført av tolk med følgende kvalifisering?

Kategori 1-3:

Kategori 4-5:

Bedriftsintern test:

9) Hvor mange oppdrag i 2017 ble levert av:

Mannlig tolk:

Kvinnelig tolk:

10) Har din virksomhet mulighet til å laste opp en liste over virksomhetens leverte tolkeoppdrag fordelt på språk?

Ja

Nei

Et eksempel på et slik liste er:

Språk	Antall bestillinger
arabisk	132
somali	87
[...]	[...]
tagalog	3

Vi vet at deres rapporteringssystemer er forskjellige, og at ikke alle kan levere slike språklister. De som svarer «Ja» vil få mulighet til å laste opp listen, og de som svarer «Nei» vil få et alternativt spørsmål (11b)



11a) Last opp en liste over alle tolkeoppdrag din virksomhet leverte i 2017 fordelt på språk.

Helst fra Excel eller Word, men andre filformater kan også lastes opp.



11b) I hvilke ti språk leverte din virksomhet flest oppdrag i 2017?

1	<input type="text" value="Velg..."/>
2	<input type="text" value="Velg..."/>
3	<input type="text" value="Velg..."/>
4	<input type="text" value="Velg..."/>
5	<input type="text" value="Velg..."/>
6	<input type="text" value="Velg..."/>
7	<input type="text" value="Velg..."/>
8	<input type="text" value="Velg..."/>
9	<input type="text" value="Velg..."/>
10	<input type="text" value="Velg..."/>

Ranger språkene på en skala fra én til ti, der det språket som virksomheten leverte flest oppdrag i, står øverst som nummer én.



---

12) Hvor mange av oppdragene i 2017 ble levert til følgende kunde:

Spesialisthelsetjeneste (for eksempel sykehus og spesialister)

Primærhelsetjeneste (for eksempler fastlege og annet kommunalt helsetilbud)

Barnevern

NAV

Oppvekst (skoler og barnehager)

Justis (domstoler og politi)

Utlendingsforvaltningen (UDI, UNE, PU)

Asylmottak

Andre

--> Dersom oppdrag "Andre", hvem var kunde?

Ukjent

---

13) Hvor mange av oppdragene i 2017 var bestilt

Mindre enn 48 timer i forveien

Mindre enn 24 i forveien

Mindre enn 8 timer i forveien

Mindre enn 2 timer i forveien

---

14) Hvor mange av oppdragene i 2017 varte:

0 - 30 minutter

31 - 60 minutter

Over 61 minutter, men mindre enn 7,5 timer

7,5 timer eller mer

15) Når var oppdragstidspunkt? Fordel antall av oppdragene etter starttidspunkt for oppdraget.

08.00-10.00 (hverdag)

10.00-12.00 (hverdag)

12.00-14.00 (hverdag)

14.00-16.00 (hverdag)

16.00-08.00 (hverdag)

00.00-24.00 Helg og røde dager

Ukjent

---

16) I hvilke språk har din virksomhet flest ganger opplevd at det har vært vanskelig å levere tolketjenester i tråd med kundens ønsker?

Språk 1

Språk 2

Språk 3

Språk 4

Språk 5	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 6	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 7	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 8	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 9	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 10	<input type="text" value="Velg..."/>

Ranger språkene på en skala fra én til ti, der det språket hvor din virksomhet har fått flest bestillinger, men ikke klart å levere står øverst som nummer én.

---

17) I hvilke språk har flest oppdrag blitt utført av personer som ikke er oppført i Nasjonalt tolkeregister?

Språk 1	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 2	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 3	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 4	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 5	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 6	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 7	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 8	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 9	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 10	<input type="text" value="Velg..."/>

Ranger språkene på en skala fra én til ti, der det språket hvor din virksomhet har formidlet flest oppdrag med personer som ikke står oppført i registeret, står øverst som nummer én.

---

18) I hvilke språk opplever din virksomhet tilstrekkelig tilgang på kvalifiserte tolker?

Språk 1	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 2	<input type="text" value="Velg..."/>

Språk 3	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 4	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 5	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 6	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 7	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 8	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 9	<input type="text" value="Velg..."/>
Språk 10	<input type="text" value="Velg..."/>

Ranger språkene på en skala fra én til ti, der det språket hvor tilbudet av tolker er størst i forhold til etterspørselen, står øverst som nummer én.



#### Generelle spørsmål

---

19) Hvilke utfordringer møter din virksomhet i arbeidet med å levere gode tolketjenester?

20) Hvordan kan disse løses?

21) Kommentarer til denne undersøkelsen:

---

Som tidligere nevnt, vil alle svarene du har gitt bli anonymisert ved publisering av resultatene. I arbeidet med analysen kan det imidlertid hende at IMDi/NHO Service og Handel vil ha behov for avklaringer eller mer informasjon. Vi ber deg derfor oppgi din kontaktinformasjon.

22) Hva er din kontaktinformasjon?

Ditt navn:

Din e-postadresse:

100 % fullført

Progress:

Nederst i skjemaet

© Copyright [www.questback.com](http://www.questback.com). All Rights Reserved.